



RAS

Република Србија
Развојна агенција Србије

Кнеза Милоша 12, 11 000 Београд
Тел: 011 3398 510, Факс: 011 3398 550
office@ras.gov.rs; www.ras.gov.rs

Број: 1-06-404-47/2017-8
Датум: 21.07.2017.

Предмет: Одговор комисије за јавну набавку на постављено питање у поступку јавне набавке мале вредности број М 1.2.17/2017

У складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС“, бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015), Наручилац је од заинтересованог лица примио Захтев за додатним појашњењем конкурсне документације јавне набавке мале вредности број М 1.2.17/2017, који је код Наручиоца заведен под бројем: 1-06-404-47/2017-7 дана 19.07.2017. године, који гласи:

Питање:

„ Поштована,

С обзиром да је преводилачки стандард да увек раде два симултана преводиоца (која се смењују на по петнаест минута), цена заправо треба да обухвати рад два преводиоца.

Молим да у складу са наведеним извршите измену конкурсне, где ћете ставити да се цена за сваку категорију симултаног превођења, даје за два преводиоца.“

На постављено питање Комисија за јавну набавку мале вредности М 1.2.17/17, образована Решењем број: 1-06-404-47/2017-3 од 17.07.2017. године (у даљем тексту: Комисија) даје следећи одговор:

Одговор:

Како је чланом 61. став 1. Закона о јавним набавкама прописано да: „Наручилац је дужан да припреми конкурсну документацију тако да понуђачи на основу ње могу да припреме прихватљиву понуду“, Комисија је у поступку истраживања тржишта, на основу увида у ценовнике на интернет странама потенцијалних понуђача закључила да исти могу цену за услугу симултаног превода изразити на начин предвиђен конкурсном документацијом.

Осим тога, Наручиоцу је битан податак цена симултаног превода по сату и укупна цена за оквирни број сати из Табеле број 2, без обзира на број лица која ће бити ангажована на извршењу исте услуге.

Чланом број 4. став 1, Модела уговора (Образац број 8) предметне Конкурсне документације је предвиђено следеће: „ Пружалац услуге се обавезује да услуге које су предмет овог уговора изврши у најкраћем року, квалитетно, стручно и у свему према правилима струке и стандардима за ову врсту услуга“.

Имајући у виду напред наведено, Комисија остаје при ставу да се Конкурсна документација не мења, из разлога што се од потенцијалних понуђача очекује да своје понуде дају у свему у складу са правилима струке и стандардима за ову врсту услуга, а све у циљу реализације уговора са изабраним понуђачем, што и представља основни циљ овог поступка.

За Комисију
за јавну набавку број М 1.2.17/17:

